

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1973 Nr. 141

A. TITEL

*Verdrag inzake de instelling van een veiligheidscontrole
op het gebied van de kernenergie,
met Bijlage en met Protocol betreffende het Tribunaal;
Parijs, 20 december 1957*

B. TEKST

De Nederlandse, de Franse en de Engelse tekst van Verdrag, Bijlage en Protocol zijn geplaatst in *Trb.* 1958, 55.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1959, 132.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1959, 132 en *Trb.* 1964, 190.

G. INWERKINGTREDING

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1959, 132.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1958, 55, *Trb.* 1959, 132 en *Trb.* 1964, 190.

Voor het op 14 december 1960 te Parijs tot stand gekomen Verdrag namens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwik-

keling, met Aanvullende Protocollen en Memorandum, zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1971, 145.

Voor het op 26 oktober 1956 te New York tot stand gekomen Statuut van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 103.

De Raad van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling heeft op 23 februari 1965 te Parijs een Beslissing genomen inzake de associatie van de Regering van Japan met het Europese Agentschap voor Kernenergie en houdende wijziging van de artikelen 12, lid *b*, en 20, lid *a*, van de Beslissing van de Raad van 20 december 1957 inzake de oprichting van een Europees Agentschap voor Kernenergie (tekst in *Trb.* 1958, 55).

De Engelse tekst van de Beslissing van 23 februari 1965 en de vertaling in het Nederlands luiden als volgt:

**Decision of the Council relating to the Association
of the Government of Japan with the work
of the European Nuclear Energy Agency**

23rd February 1965

The Council

Having regard to Article 5 (a) of the Convention on the Organisation for Economic Co-operation and Development of 14th December 1960 (hereinafter called the "Convention");

Having regard to the Decision of the O.E.E.C. Council of 20th December 1957 Establishing a European Nuclear Energy Agency, approved by the Council on 30th September 1961 (hereinafter called the "Statute of the Agency") and, in particular, to Articles 12 (b) and 20 (a) thereof [Doc. No. C (57) 255, OECD/C (61) 5];

Considering that the Government of Japan has acceded to the Convention;

Considering that the Government of Japan has expressed the desire to associate itself with the work of the European Nuclear Energy Agency and that the Steering Committee of the Agency has been consulted and has given its agreements thereon;

Decides:

1. Article 12 (b) of the Statute of the Agency shall be amended to read as follows:

"The Governments of Canada, Japan and the United States of America are invited to associate themselves with the work of the Agency".

2. Article 20(a) of the Statute of the Agency shall be amended to read as follows:

“Participating countries shall be countries the Governments of which participate in the present Decision. Associated countries shall be Canada, Japan and the United States of America”.

**Beslissing van de Raad betreffende de associatie
van de Regering van Japan met het werk van het
Europees Agentschap voor Kernenergie**

23 februari 1965

De Raad,

Gelet op artikel 5(a) van het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling van 14 december 1960 (hierna te noemen „het Verdrag”);

Gelet op de Beslissing van de Raad van de OEES van 20 december 1957 inzake de oprichting van een Europees Agentschap voor Kernenergie, welke Beslissing is goedgekeurd door de Raad op 30 september 1961 (hierna te noemen het „Statuut van het Agentschap”) en in het bijzonder op de artikelen 12(b) en 20(a) daarvan, [C(57)255, OESO/C(61)5];

Overwegende dat de Regering van Japan is toegetreden tot het Verdrag;

Overwegende dat de Regering van Japan de wens heeft geuit zich te associëren met het werk van het Europees Agentschap voor Kernenergie en dat de Bestuurscommissie van het Agentschap is geraadpleegd en daaraan haar goedkeuring heeft gehecht;

Besluit:

1. Artikel 12(b) van het Statuut van het Agentschap wordt gewijzigd en gelezen als volgt:

„De Regeringen van Canada, Japan en de Verenigde Staten van Amerika worden uitgenodigd deel te nemen aan de werkzaamheden van het Agentschap”.

2. Artikel 20(a) van het Statuut van het Agentschap wordt gewijzigd en gelezen als volgt:

„Deelnemende landen zijn landen wier Regeringen deze Beslissing hebben genomen. Geassocieerde landen zijn Canada, Japan en de Verenigde Staten van Amerika”.

De Raad van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling heeft op 17 mei 1972 te Parijs een Beslissing genomen inzake de deelneming van de Regering van Japan aan het Europese Agentschap voor Kernenergie en houdende wijziging van de artikelen 1, lid *a*, 12, lid *b*, en 20, lid *a*, van de Beslissing van de Raad van 20 december 1957 inzake de oprichting van een Europees Agentschap voor Kernenergie (tekst in *Trb.* 1958, 55).

De Engelse tekst van de Beslissing van 17 mei 1972 en de vertaling in het Nederlands luiden als volgt:

**Decision of the Council relating to the participation
of the Government of Japan in the European
Nuclear Energy Agency and amending the Statute of the said Agency**

*(Adopted by the Council at its 292nd Meeting
on 17th May, 1972)*

The Council

Having regard to Article 5(a) of the Convention on the Organisation for Economic Co-operation and Development of 14th December, 1960;

Having regard to the Decision of the O.E.E.C. Council of 20th December, 1957 establishing a European Nuclear Energy Agency, approved by the Council on 30th September, 1961 (hereinafter referred to as the "Statute of the Agency") and, in particular, to Articles 12(b) and 20(a) thereof [C(57)255, OECD/C(61)5];

Having regard to the Decision of the Council of 23rd February, 1965 relating to the Association of the Government of Japan with the work of the European Nuclear Energy Agency [C(65)17(Final)];

Considering that the Council has noted that the Government of Japan is prepared to participate in the European Nuclear Energy Agency as a full member, with effect from 20th April, 1972 [C/M(72)8];

Considering the recommendation of the Steering Committee for Nuclear Energy concerning the amendments to be made to the Statute of the Agency, with respect to the participation of Japan [C(72)106];

Decides:

1. Article 1(a) of the Statute of the Agency shall be amended to read as follows:

"There is hereby established within the framework of the Organisation an "OECD Nuclear Energy Agency" (hereinafter referred to as the "Agency")."

2. Article 12(b) of the Statute of the Agency shall be amended to read as follows:

“The Governments of Canada and the United States of America are invited to associate themselves with the work of the Agency.”

3. Article 20(a) of the Statute of the Agency shall be amended to read as follows:

“Participating countries shall be countries the Governments of which participate in the present Decision. Associated countries shall be Canada and the United States of America.”

4. This Decision shall enter into force as from 20th April, 1972. The Statute of the Agency, as amended herein, shall apply to Japan as from the same date.

**Beslissing van de Raad betreffende de deelneming
van de Regering van Japan aan het Europees Agentschap
voor Kernenergie en houdende wijziging
van het Statuut van genoemd Agentschap**

*(Aanvaard door de Raad tijdens zijn 292e bijeenkomst
op 17 mei 1972)*

De Raad,

Gelet op artikel 5(a) van het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling van 14 december 1960;

Gelet op de Beslissing van de Raad van de OEES van 20 december 1957 inzake de oprichting van een Europees Agentschap voor Kernenergie, welke Beslissing is goedgekeurd door de Raad op 30 september 1961 (hierna te noemen het „Statuut van het Agentschap”), en in het bijzonder op de artikelen 12 (b) en 20 (a) daarvan [C(57) 255, OESO/C(61)5];

Gelet op de Beslissing van de Raad van 23 februari 1965 betreffende de associatie van de Regering van Japan met het werk van het Europees Agentschap voor Kernenergie [C(65) 17 (Final)];

Overwegende dat de Raad heeft geconstateerd dat de Regering van Japan bereid is als volledig lid deel te nemen aan het Europees Agentschap voor Kernenergie, met ingang van 20 april 1972 [C/M(72)8];

Overwegende de aanbeveling van de Bestuurscommissie voor Kernenergie betreffende de in het Statuut van het Agentschap aan te

brenge wijzigingen met betrekking tot de deelneming van Japan [C(72)106];

Besluit:

1. Artikel 1(a) van het Statuut van het Agentschap wordt gewijzigd en gelezen als volgt:

„Hierbij wordt binnen het kader van de Organisatie een OESO Agentschap voor Kernenergie (hierna te noemen het „Agentschap”) opgericht.”

2. Artikel 12(b) van het Statuut van het Agentschap wordt gewijzigd en gelezen als volgt:

„De Regeringen van Canada en de Verenigde Staten van Amerika worden uitgenodigd aan de werkzaamheden van het Agentschap deel te nemen.”

3. Artikel 20(a) van het Statuut van het Agentschap wordt gewijzigd en gelezen als volgt:

„Deelnemende landen zijn landen wier Regeringen deze Beslissing hebben genomen. Geassocieerde landen zijn Canada en de Verenigde Staten van Amerika.”

4. Deze Beslissing treedt in werking op 20 april 1972. Het hierbij gewijzigde Statuut van het Agentschap is van die datum af van toepassing voor Japan.

Uitgegeven de zesentwintigste september 1973.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. M. DEN UYL.